

## Les prochains spectacles de la Biennale

**CCN Créteil et du Val-de-Marne / Montalvo-Hervieu**  
*Good Morning, Mr. Gershwin*  
Maison de la Danse  
Les 19 et 20 à 20h30, les 7 et 21 à 15h, les 10 et 17 à 19h30 et le 16 à 14h30 et 20h30

### Rosas

*D'un soir un jour*  
Opéra de Lyon  
Les 16, 17, 18 et 19 à 20h30

### Cie Chatha

*Vu*  
CCN Rillieux-la-Pape  
Les 19 et 20 à 18h30 et les 17 et 18 à 20h30

**Balletto Teatro di Torino**  
*Primo Toccare*  
Le Toboggan - Décines  
Les 17, 18, 19 et 20 à 20h30

### Cie LANABEL

*Virus//Antivirus*  
Opéra de Lyon - L'Amphi  
Les 17, 18 et 19 à 18h30

### Olga de Soto

*histoire(s)*  
Maison de la Danse - Studio Jorge Donn  
Les 18, 19 et 20 à 19h

### Susanne Linke

*Schritte Verfolgen II-Reconstruction*  
La Croix-Rousse/Scène nationale de Lyon  
Le 18 à 20h30 et le 19 à 22h30

**... & alters / Anna Halprin**  
*parades & changes, replays*  
Studio 24 - Villeurbanne  
Les 18 et 19 à 20h30 et le 20 à 16h30

### Companhia Sociedade Masculina

*Palpable / Um Olhar*  
Célestins - Théâtre de Lyon  
Les 19 et 20 à 20h30 et le 21 à 19h

### Espace Alpha

Le 23 à 20h30

### Cie Contour

*Progressif*  
*Effet papillon*  
Le Radiant - Caluire  
Le 19 à 14h30, le 20 à 19h30, les 22 et 23 à 14h30, le 24 à 15h et le 25 à 10h

**Faso Danse Théâtre**  
*Babemba*  
Le Sémaphore - Théâtre d'Irigny  
Les 19 et 20 à 20h30

### Cie Accrorap

*Petites histoires.com*  
Le Transbordeur  
Les 20, 22 et 23 à 20h30, les 21 et 28 à 17h, les 25 et 26 à 14h30 et le 27 à 22h30

### TheatreWorks (Singapore)

*The Continuum: Beyond the Killing Fields*  
La Croix-Rousse / Scène nationale de Lyon  
Le 22 à 19h30 et le 23 à 20h30

**Tero Saarinen Company**  
*Next of Kin*  
Le Toboggan - Décines  
Les 23, 24 et 25 à 20h30

## Retrouvez le Café Danse et profitez de l'ambiance du festival !

### Le café restaurant de la Biennale

Un bistrot convivial et atypique ouvert à tous tenu par l'équipe du restaurant le BULDO, installé dans l'impressionnante salle de la Corbeille du Palais du Commerce.

Ouvert du lundi au samedi  
Uniquement pendant la Biennale  
du 6 au 30 septembre  
De 10h à 19h

Palais du Commerce  
20 place de la Bourse, Lyon 2ème  
Métro Cordeliers

## Bal Caribe Y Salsa

Cette année, le traditionnel bal de la Biennale vibrera aux rythmes des musiques latines.

Retour sur la Terra Latina le temps d'un Bal, où tous les costumes et maquillages de carnaval, excentriques, traditionnels, inventifs seront le piment de la soirée.

Le 27 septembre  
A partir de 22h  
Amphithéâtre de la Cité Internationale  
Réservations :  
www.biennale-de-lyon.org  
04 72 26 38 01  
Galerie des Terreaux,  
Lyon 1<sup>er</sup>

**Et pour vous préparer au Bal, Rendez-vous Place des Terreaux pour les cours de danse ! Les jeudis, vendredis et samedis de 18h à 20h, la Biennale vous propose des cours de danses latines gratuits !**

Attention ! Le samedi 27 les cours auront lieu sur le parvis de l'Amphithéâtre de la Cité Internationale.

La Biennale de la Danse est financée par : Le Grand Lyon • La Ville de Lyon • Le Conseil régional Rhône-Alpes • Le Ministère de la culture et de la communication (DRAC Rhône-Alpes et DMDTS) • Le Conseil général du Rhône

Partenaire Principal des Biennales de Lyon : Grand Casino de Lyon Le Pharaon / Groupe Partouche

Partenaires Officiels : GL events • CIC Lyonnaise de Banque • Maât • La Compagnie Nationale du Rhône • Toupergel

Avec le soutien de : SYTRAL / TCL • Culturesfrance • ONLY LYON

Avec la participation du Club des Biennales

Avec le concours de : La Ville de Villeurbanne • JC Decaux • UGC • SNCF • ATC Caractères • Printemps

Partenaires presse : LCI • France Info • France Bleu • Les Inroductibles • L'Express • Métro • Danser • Marie Claire • Tribune de Lyon • Les Acteurs de l'Économie

Publicité

LA CULTURE, PARTOUT, POUR TOUS, PARTOUCHE  
Groupe Partouche / Grand Casino de Lyon Le Pharaon,  
Partenaire Principal des Biennales de Lyon

# Retour en scène

## Companhia Urbana de Dança

### Suite Funk Carioca e suburbana

Pièce pour 11 danseurs / Durée 35 min / Création Biennale

### Agwa

Pièce pour 11 danseurs / Durée 30 min / Création Biennale

1<sup>re</sup>  
mondiale

### Suite Funk Carioca e suburbana

Direction artistique : Sonia Destri

Choreographie : Sonia Destri et Companhia Urbana de Dança

Danseurs : Tiago « TS » Sousa, Alessandro « PIT » Soares, Diego Gonçalves « White » Leitão, Dieguinho Alves dos Santos, José Junior, Cristian Faxola, Ruy Chagas Junior, Leonardo Alves, Raphael Russier, Wanderlino « Sorriso » Martins, Aguinaldo « Anjo » Oliveira  
Musique : base funk - Décors : Ruy Chagas Junior and Raphael Xavier e Sonia Destri - Dramaturgie : Sonia Destri - Costumes : Reinaldo Elias - Lumières : Dominique Palabaud - Direction musicale : Sonia Destri and Diego White

Co-production : Biennale de la Danse

Avec le soutien de : Espaço SESC, Centro Coreográfico da Cidade do Rio de Janeiro

Remerciements : Guy Darnet, Mauricio Sherman, Bia Randusky, Raphael Xavier, Buddha Stretch, Regina Miranda, Marina Salomon, Marcio Destri, Florence Sauges, Nani Rubin, Roberto Pereira, Suzana Braga, Marly Tavares, Marvin A. Smith, Fernanda Montalvani, Thiago Williams

### Agwa

Chorégraphe : Mourad Merzouki

Danseurs : Tiago « TS » Sousa, Alessandro « PIT » Soares, Diego Gonçalves « White » Leitão, Dieguinho Alves dos Santos, José Junior, Cristian Faxola, Ruy Chagas Junior, Leonardo Alves, Raphael Russier, Wanderlino « Sorriso » Martins, Aguinaldo « Anjo » Oliveira  
Assistant chorégraphe : Kader Belmoktar - Musique : AS'N - Scénographie : Benjamin Lebreton - Costumes : Angèle Mignot  
Lumières : Yoann Tivoli - Traductrice : Renata Paciullo

Production : Compagnie KÄFIG

Coproduction : Biennale de la Danse de Lyon, Espace Albert Camus de Bron, Compagnie Käfig

Avec le soutien de : La Compagnie Käfig reçoit le soutien de la Fondation BNP Paribas et de la Fondation Jean-Luc Lagardère  
La Compagnie Käfig est subventionnée par le Ministère de la Culture – Drac Rhône-Alpes, la Région Rhône-Alpes (compagnie conventionnée) et Culturesfrance pour certaines de ses tournées internationales

La Compagnie Käfig est en résidence à l'Espace Albert Camus de Bron

Remerciements : La Compagnie Käfig remercie le Nouveau Théâtre du 8ème – Lyon. « França.Br 2009 » l'Année de la France au Brésil (21 avril – 15 novembre) est organisée :

En France : par le Commissariat général français, le Ministère des Affaires étrangères et européennes, le Ministère de la Culture et de la Communication et Culturesfrance

Au Brésil : par le Commissariat général brésilien, le Ministère de la Culture et le Ministère des Relations Extérieures

GL events, Partenaire Officiel des Biennales de Lyon soutient en 2008

Agwa / Suite Funk, de la Companhia Urbana de Dança  
Et Palpable / Um Olhar de la Companhia Sociedade Masculina



Biennale de la danse Lyon  
6 - 30 septembre 08

## Sonia Destri

Sonia Destri est une chorégraphe connue et reconnue au Brésil. Après de nombreuses années passées en Allemagne où elle enseigne, entre autres, au Tanzhaus NRW le hip-hop, la danse contemporaine, le classique et le jazz, elle rentre au pays et crée la Companhia Urbana de Dança. Afin de réunir l'esprit urbain, la danse contemporaine et la culture brésilienne, la jeune femme s'entoure d'interprètes masculins tous b-boys ou capoeiristes issus des quartiers chauds de Rio de Janeiro. « Le groupe fait une lecture créative de la danse urbaine qui est caractérisée par différentes histoires de vie, par la diversité de mouvements et la rigueur chorégraphique », explique Sonia Destri. Guy Darmet invite la Companhia Urbana de Dança pour la Biennale de la Danse 2006 avec *Ziriguidum*. Cette rencontre a été déterminante pour le développement de la compagnie. Cela fait trente ans que Sonia Destri s'investit dans le domaine de la danse ; du ballet au jazz, de la danse contemporaine à la comédie musicale et de la télévision au film *Maré, nossa historia de amor* dont elle signe les séquences dansées. Son travail a été récompensé plusieurs fois, elle a notamment reçu le prix « Meilleur chorégraphe » du Conseil International de la Danse, Ford Foundation et SESC Rio.

## Suite funk Carioca e suburbana

*Suite Funk* reflète le regard de chaque danseur de la compagnie sur Rio et est librement inspirée de la culture des favelas, du bal funk qui réunit chaque fin de semaine des milliers de jeunes cariocas.

## Mourad Merzouki

Né à Lyon en 1973, Mourad Merzouki débute dès l'âge de sept ans avec les arts martiaux et les arts du cirque. A quinze ans, sa rencontre avec la culture hip-hop l'emmène vers le monde de la danse. Il décide très vite de développer sa gestuelle hip-hop avec des objectifs plus professionnels, mais n'hésite pas dans le même temps à se confronter à d'autres langages chorégraphiques auprès notamment de Maryse Delente, Jean-François Duroure, Josef Nadj et Nino D'Introna. La richesse de son parcours lui donne cette envie très forte de réaliser des projets artistiques, mêlant le hip-hop à son apprentissage de la scène et du spectaculaire. C'est ce qu'il fait en 1989, en créant avec d'autres danseurs, sa première compagnie. En 1994, la compagnie présente *Athina*, lors de la Biennale de la Danse de Lyon, un véritable succès qui réussit à transposer le hip-hop de la rue à la scène, sans lui faire perdre sa véritable identité. Le premier voyage les conduit dans les camps de réfugiés en Croatie, pendant la guerre. Ils font l'expérience que la danse peut être un puissant moyen de communiquer

dans des circonstances difficiles et extrêmes. Pour développer son propre univers artistique lié à son histoire et sa sensibilité, Mourad Merzouki décide de fonder, en 1996, sa propre compagnie KÄFIG.

Cette année, il ouvre à Bron le premier centre chorégraphique dédié au hip-hop.

## Agwa

*Agwa* est le fruit de la rencontre de Mourad Merzouki et des jeunes danseurs brésiliens. Ayant grandi dans la marginalité, ils ont chacun puisé dans leur passion pour la danse, pour s'en sortir et aller vers l'autre. Un spectacle sous le signe de l'eau (agoa en portugais), symbole de vie, composant essentiel de notre corps et de renouveau.



## Comment le passé peut-il dessiner le futur ?

Les identités sont construites sur les mémoires de chacun et du groupe en général. Nous sommes de Rio de Janeiro, des descendants des Africains, nés en Amérique et issus pour la plupart de l'immigration. Nos chemins et nos danses reflètent ce que nous étions, ce que nous sommes et ils dessinent notre présent et influencent notre futur.

Sonia Destri

Face au tableau plutôt noir que l'on peut facilement faire du futur – individualisme, uniformisation des modes de vie et de pensée, risques écologiques accrus... – on ne dit jamais assez l'importance du passé pour construire l'avenir. Le XX<sup>e</sup> siècle est jalonné de périodes fortes, qui ont marqué l'histoire tant individuelle que collective. Ce passé n'est pas si lointain et ses réminiscences viennent éclairer le présent et le futur, à la manière d'une sirène d'incendie qui nous prévient des dangers qui nous guettent...

Mourad Merzouki